

Julien Joubert

texte : Gaël Lépingle

# Un conte breton

pour chœur et piano

chant seul

(voix principale)

**La musique de Léonie**

54, quai de la Madeleine 45 000 Orléans

répondeur : 02 38 77 29 41

editions@musique-leonie.com

site : [www.musique-leonie.com](http://www.musique-leonie.com)

# Un conte breton

Julien Joubert / Gaël Lépingle

## SOMMAIRE

1. C'est une histoire	page 1
2. À la maison	page 3
3. À l'aventure	page 6
4. La pêche miraculeuse	page 7
5. Pas un souffle	page 10
6. La brume	page 12
7. Quelqu'un à bord	page 13
8. Le chant de Noël	page 16

Programme type SACEM : 30000073886  
Pour plus d'informations : [contact@musique-leonie.com](mailto:contact@musique-leonie.com)

Un conte breton  
[www.julien-joubert.net](http://www.julien-joubert.net)

texte : Gaël Lépingle  
musique : Julien Joubert

Voix principale seule

# Un conte breton Œuvre créée à Port-Blanc le 20 avril 2012

Pièce amicalement dédiée à Monsieur Daniel Postel-Vinay

Quand il n'y a qu'une voix, tout le chœur chante à l'unisson.  
Les voix 2 & 3 sont **facultatives car souvent trop graves** (et encore moins nécessaires lorsqu'elles sont écrites plus petit).

## 1. C'EST UNE HISTOIRE

♩ = 80

*Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon*

7

*Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon*

9

*C'est une his-toire de brume et de fris-son C'est une his-toire, c'est un con-te bre-ton*

11

*Que nous al-lons vous chan-ter au-jourd'-hui C'est une his-toire, et c'est un conte aus - si*

### À chacun son contrechant

Ce "refrain" est construit sur deux accords (mi mineur et sol mineur).  
On fait autant de reprises que l'on souhaite. On fonctionne par accumulation.  
Chaque choriste peut inventer son propre contrechant ou on peut choisir de faire les deux motifs proposés.

14

*Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon*

*ou - ah a - ouh ou - ah a - ouh*

*ouh ouh*

16 ad lib.

Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon

ou - ah a - ouh ou - ah a - ouh

ouh ouh ouh ouh

18

C'est quel-que part quel-que part en Bre-tagne C'est une his-toire pas loin de l'île aux Moines

20

C'est un ré-cit d'ac-tion et de mys-tères Et c'est aus-si un con-te de na-guè-re

23

Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon Rame, rame, pe-tit gar-çon

26

garder le "mmh"  
(bouche fermée)

Rame, rame, rammh... ouh ouh

32

Bru-mes et fris-sons, om-bres si-len-cieuses Vents et ma-rées, pré-sen-ce mer-veil-leuse

34

Voi-ci l'his-toire, fan-tô-mes et mer-veilles Voi-ci un conte, un con-te de No-ël...

À chacun son contre chant  
Même système que précédemment. On foctionne par accumulation  
(crescendo) puis, peu à peu, chaque choriste se retrouve sur la  
cellule de fin (mi-sol) en diminuant.

37

Rame, rame, pe-tit gar-çon Rame, rame, ton compte est bon

ou - ah a - ouh ou - ah a - ouh

ouh ouh

39 *ad lib.* *ad lib.*

Rame, rame, pe-tit gar-çon      Rame, rame, ton compte est bon      ouh

ou - ah a - ouh      ou - ah a - ouh      ouh

ouh      ouh      ouh      ouh      ouh

42

ouh

## 2. À LA MAISON

$\text{♩} = 72$  4

C'é-tait la veil-le de No-ël      Dans la mai-son de Gwe-na-ël

7      Ça sen-tait l'o-deur de la mer      La Bre-ta - gne des jours d'hi-ver

9      Le père ai-mait les tra - di-tions      C'é-tait un homme de re - li - gion

11      Vi-vant de la pêche, du pois-son      C'é-tait un vrai ma-rin bre-ton

13      Ah, quel ta-bleau par-fait!      La fa-mille au com-plet. Mais...

16      Gwe-na-ël s'en-nuy-ait.      Ah, quel ta-bleau par-fait!      La fa-mille au com-plet.

19      Mais...      Gwe-na-ël      Gwe-na-ël s'en-nuy-ait.      Le père di-sait à Gwe-na-ël      Pour-  
Un conte breton

Voix principale seule

22   
 quoi en cette veille de No-ël La nuit, qui ap-par-tient à Dieu Fait que les gens res - tent chez eux.

25   
 Mais Gwe-na-ël a-vait en-vie D'al-ler en mer a-vant la nuit Pour pê-cher a-vec ses a-mis

28   
 Com-me son père lui a-vait ap - pris Ah, quel ta-bleau par-fait!

34   
 La fa-mille au com - plet. Mais... Gwe-na - ël s'en - nuy-ait.

37   
 Ah, quel ta-bleau par-fait! La fa-mille au com - plet. Mais... Gwe-na-ël

40   
 Gwe-na-ël s'en-nuy-ait. Il y'a-vait aus-si le grand-père

43   
 C'é - tait un vieux loup de mer Il é - tait dur, il é - tait fier

45   
 Et s'y con - nais - sait en mys-tères... Le grand-père com - prit Gwe - na - ël

47   
 Et lui su-sur-ra à l'o-reille: «S'il t'ar-ri-ve des choses bi-zarres Sur le ba-teau d'i-ci ce soir...

49   
 Prends vi - te l'ancre et dres - se - là À bout de bras comme u - ne croix

51   
 É-cou-te-moi bien Gwe-na-ël: En-tonne a-lors le chant de No - ël.» ouh

Voix principale seule

55

ouh

62

Ah, quel ta-bleau par-fait! La fa-mille au com-plet. Mais...

66

Gwe-na-ël s'en al-lait... Ah, quel ta-bleau par-fait! La fa-mille au com-plet.

69

Mais... Gwe-na-ël Gwe-na-ël s'en al-lait... «Grand-père est un sa-crè far-ceur

72

Ou bien un drôle de ra-do-teur! Pen-sa Gwe-na-ël qui par-tait, Qui par-tait en mer en se-cret...

75

«S'il t'ar-rive des choses bi-zarres Sur le ba-teau d'i-ci ce soir... Prends

77

vi-te l'ancre et dres-se-là À bout de bras comme u-ne croix» Rame,

81

Rame, rame, Rammh... Ah, quel ta-bleau par-fait! La fa-mille au com-plet.

85

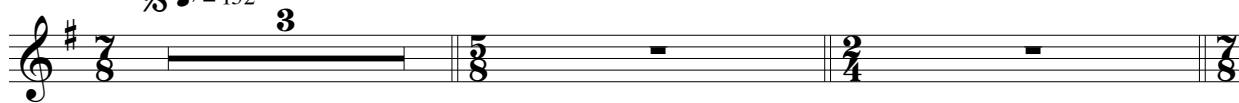
Mais... Gwe-na-ël s'en al-lait... Ah, quel ta-bleau par-fait!

88

La fa-mille au com-plet. Mais... Gwe-na-ël Gwe-na-ël s'en al-lait...

### 3. À L' AVENTURE

$\text{♩} = 152$



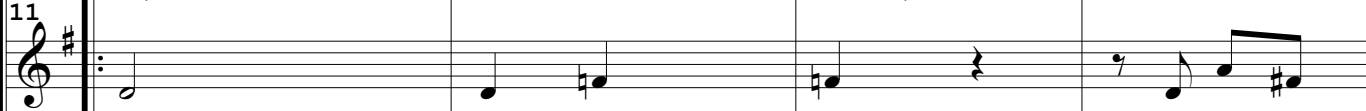
Gwe-na-ël ap-pel-le ses co-pains Ils sont cinq: comme les doigts de la main  
 Leur ba-teau na-vi-gue sur les flots Et le vent les pous-se droit de-vant  
 Ça fe-ra une sur-prise aux pa-rents Des pois-sons, plein, tout un ré-gi-ment!



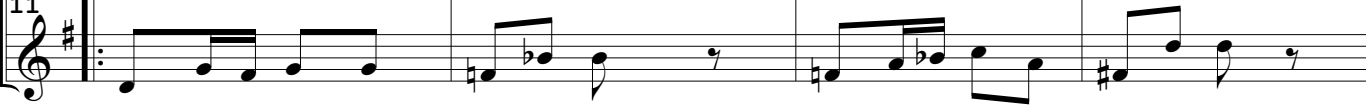
Aus-si-tôt, les voi-ci ré-u-nis 3, 2, 1: et les voi-là par-tis! À l'a-ven-  
 Vi-te vite, les gar-çons se dé-pêchent Et pré-parent les fi-lets pour la pêche...  
 Et leur ba-teau a-va-n-ce sans ef-fort Sur les flots, tou-tes voi-les de-hors



ture, à l'a-ven- ture! Comme ils ont fiè-re, fière al-lure À l'a-ven-



À l'a- ven - ture, à l'a - ven -



Comme ils ont fiè-re, fière al-lure Comme ils ont fiè-re, fière al-lure



ture, à l'a-ven- ture! Les yeux bril-lants et le cœur pur...



ture! Les yeux bril-lants et le cœur pur...



Les yeux bril - lants et le cœur pur... À l'a-ven

### 4. LA PÊCHE MIRACULEUSE

Valse calme ♩ = 54

8  
 Au-tour de l'île aux Moines, ils stop-pèrent leur ba-teau

13  
 Et plon-gèrent leur fi-let, dans les pro-fon-des eaux Mais mal-gré leurs es-

18  
 poirs, mal-gré leurs pré-vi-sions Le pois-son de-meu-rait tran-quil-le dans les

23  
 fonds Au bout d'une heure ou deux,

35  
 un gar-çon pro-po-sa De ga-gner plus au large: tout le monde ac-quies-

40  
 ça! Au bout d'une heure ou deux, un gar-çon pro-po-sa De ga-gner plus au

45  
 lar-ge: tout le monde ac-quies-ça! L'i-dée é-tait très bonne, les

51  
 gar-çons at-tra-paient Des pois-sons par di-zaines à chaque coup de fi-


57  
 let *Al - lez* hop! En-core un

62  
 coup, un coup en-core *Al - lez* hop! U-nis-sons nos ef-forts... *Al - lez* hop! Pro-fi-tons,

Voix principale seule

(♩=92) *accel. encore*


66  
  
 pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré - sors! #Al-lez hop! En-core un coup, un coup en-core #Al-lez

71  
  
 hop! U - nis-sons nos ef-forts... #Al-lez hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré -

76 (♩=108)  
  
 sors! #Al-lez hop! En-core un coup, un coup en-core #Al-lez hop! U - nis-sons nos ef-forts... #Al-lez

81 *Valse calme* ♩ = 54  
  
 hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré - sors!

93  
  
 Ri-ant com-me ja - mais, dans une ar-deur fié - vreuse Les gar-çons ré - col -

98  
  
 taient une pêche mi - ra - cu - leuse Mais ils ne voy-aient pas

103  
  
 que la lu-mière bais - sait Tou-te leur at - ten - tion é - tait sur leur fi - let

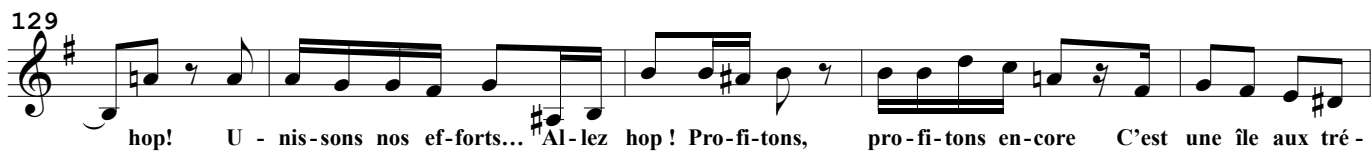
108  
  
 L'un des gar-çons pour - tant, com-prit que la ma - rée

113  
  
 Al-lait chan-ger de sens, al-lait les em-por-ter Les au-tres se mo - quèrent:

119  
  
 tant qu'il y'a du pois - son On ne bouge pas d'i - ci, c'est une telle oc - ca - sion!

124 (♩=54) *accel.*  
  
 #Al - lez hop! En-core un coup, un coup en-core #Al - lez

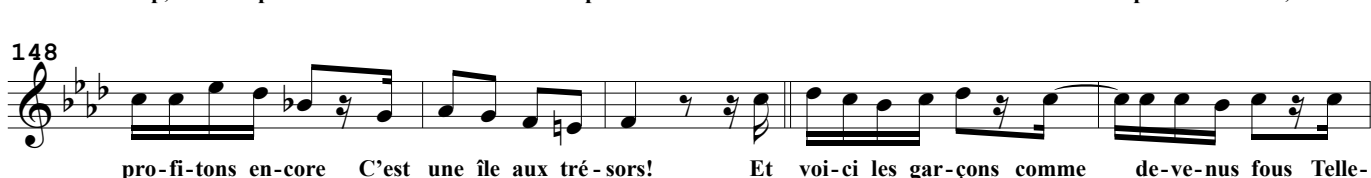
Un conte breton

129  
  
 hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré-

134  
*(♩=92)*  
*accel. encore*  
  
 sors! Al-lez hop! En-core un coup, un coup en-core Al-lez hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez

139  
*(♩=108)*  
  
 hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré - sors! Al-lez hop! En-core un

144  
  
 coup, un coup en-core Al-lez hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez hop! Pro-fi-tons,

148  
  
 pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré-sors! Et voi-ci les gar-çons comme de-ve-nus fous Telle-

153  
  
 ment fiers de leur pêche, telle-ment fiers de leur coup Ils s'i-ma-gi-naient riches, a-vec

156  
*Très lent !*  
  
 leur car-gai-son Et ne pou-vaient s'ar-rê-ter d'at-tra - per des pois-sons... Al - lez

161  
*accel.*  
  
 hop! En-core un coup, un coup en-core Al-lez hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez

165  
*(♩=92)*  
*accel. encore*  
  
 hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré - sors! Al-lez hop! En-core un

170  
  
 coup, un coup en-core Al-lez hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez hop! Pro-fi-tons,

(♩ = 120)

174



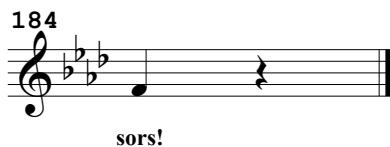
pro-fi-tons en-core C'est une île aux trés-sors! Al-lez hop! En-core un coup, un coup en-core Al-lez

179



hop! U - nis-sons nos ef-forts... Al-lez hop! Pro-fi-tons, pro-fi-tons en-core C'est une île aux tré-

184




sors!

*Quand ils eurent fini, ils rangèrent tout sur leur bateau, Gwenaël se mit au gouvernail, on hissa les voiles... Mais patatras, pas un souffle de vent !*

### 5. PAS UN SOUFFLE

♩ = 88



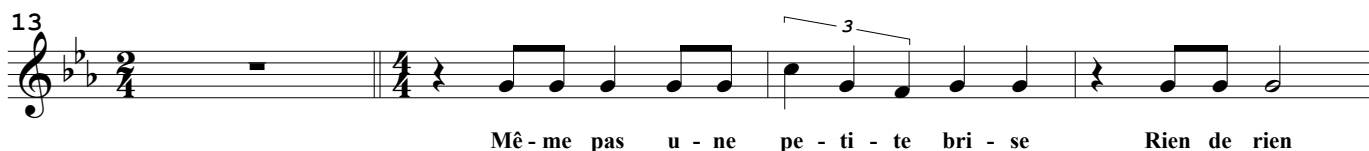
Pas un souff-le, pour nous faire a-van-cer Nous voi-ci vrai-ment bien em-bê-tés

9



Pas un souff-le, pour nous faire a-van-cer Nous voi-ci vrai-ment bien em-bê-tés

13



Mê-me pas u - ne pe - ti - te bri - se Rien de rien

17



pour nous sau-ver la mi - se Pas un souff-le, pas un souff-le de vent

22



Pas un souff - le, ça c'est très em - bê - tant Mê-me pas le plus pe - tit cou - rant d'air

Improvisations à base de  
tremblements, plaintes,  
étternuements (légers),  
grelottements.

26



Rien de rien, dans tou-te l'at-mos-phère...

Voix principale seule

47

Qu'est'ce qui s'pas-se On est dans la mé-lasse J'y crois pas On est dans de beaux draps

51

On voit rien a-vec tout ce cra-chin Et ce froid je veux ren-trer chez moi!

Improvisations à base de  
tremblements, plaintes,  
étternuements (légers),  
grelottements.

56

Pas un souf - fle, pour nous faire a - van - cer

68

Nous voi - ci vrai - ment bien em - bê - tés Mê-me pas u - ne

72

pe - ti - te bri - se Rien de rien pour nous sau - ver la mi - se

77

Mais on tourne! On tourne, on tour - ne sans ar - rêt!

81

Les cou-rants ont fait de nous leur jouet Nous voi-ci pri - son-niers des re-mous

Improvisations à base de  
tremblements, plaintes,  
étternuements (légers),  
grelottements.

83

Main-te-nant com-ment ren-trer chez nous?

100

Pas un souf - fle,

105

pour nous faire a - van - cer Nous voi - ci vrai - ment bien em - bê - tés

Un conte breton

109

Mê-me pas u - ne pe - ti - te bri - se Rien de rien pour nous sau-ver la mi - se

114

*Quand soudain, malheur des malheurs, la brume apparaît à l'horizon de la haute mer : la brume avance sur la barque, tissant entre la mer et le ciel un grand mur de ténèbres...*

### 6. LA BRUME (chanson bretonne)

*♩. = 80*

C'est la brume, qu'on a - per - çoit au large C'est la  
brume, qui re-vient à la charge Com-pa - gnons, ne per-dons pas es - poir Et ra - mons, a-avant qu'il soit trop  
tard La brume, la brume c'est l'en-ne - mi Ça n'est ni le jour ni la nuit La  
La brume, la brume c'est l'en-ne - mi Ça n'est ni le jour ni la nuit Si  
brume, c'est un as - tre fan - tôme Qui é - tend par-tout son Roy - aume Ra - mons, al-lons tous  
la brume nous fait pri - son - niers Pas moy - en de s'en é - va - der! Pas moy - en de s'en é - va - der!  
en ca-dence Ra - mons, c'est no - tre der-nière chance Acc - ro - chons-nous aux a - vi-rons Tri -  
bord, ba-bord, al-lons, al-lons! Mais com-  
ment voir droit de - vant nous Pour é - vi - ter les gros cail - loux? Le ba - teau ris-que de se bri -  
ser, Com-ment voir dans l'ob - scu - ri - té? La brume, la brume c'est l'en-ne - mi Ça  
Un conte breton

41 F Am Dm Am Dm Em

46 Am Am G E E Am

51 Am G E E Am Am G F E

57 Am G F EmAm F<sub>2</sub> EmAm

C'est la

*Gwenaël et ses amis avaient beau ramer, la brume les avait rattrapés. Un grand linceul d'ombre pâle tombait sur eux, comme un mur flottant derrière lequel tout disparaissait. Et les courants marins étaient plus forts qu'eux : il ne servait à rien de ramer contre eux.*

*Les garçons lâchèrent les rames, laissant la barque dériver.*

## 7. QUELQU'UN À BORD

$\text{♩} = 80$  4


9


11

14

16


Un conte breton

18  
  
 scur - cis - sant les eaux à des lieux à la ronde Mè - me sur le ba - teau, on se voy - ait à peine Sus -

20  
  
 pen - dus dans le noir com - me des ombres hu - maines

23  
  
 Quand... sou-dain... Sou-dain, quel-qu'un U-ne forme, u - ne sil-houette Se con-via à la

26  
  
 fête Oui... sou-dain... Sou-dain, quel-qu'un C'est un vé - ri - ta - ble casse-tête

29  
  
 Nous é - tions six, nous voi - là sept! Tout

31  
  
 é - tait si-len-cieux, plus rien n'e-xis-tait plus Le bruit même de la mer, s'é-tait com-me fon-du On

33  
  
 pen-sait qu'on flot-tait sur un o-cé-an mort La brume é-tait en nous: dans l'es-prit et le corps

36  
  
 Quel é-tait donc ce spectre qui nous a-vait re-join Mys-

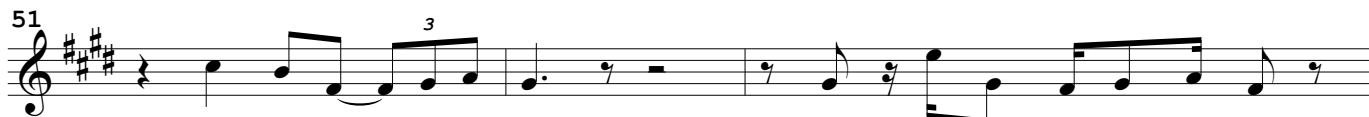
40  
  
 té-rieux in-con-nu qui ne nous par-lait point É - tait-ce donc un songe, une hal-lu-ci-na-tion Dans

42  
  
 cet - te fu - mée d'eau, é - tait - ce nous qui rê - vions? É -

45  
  
 tait-ce donc un songe, une hal-lu-ci-na-tion Dans cet-te fu-mée d'eau, é-tait'ce nous qui rê-vions?

47 

C'est... cer-tain... cer-tain, quel-qu'un U-ne forme, u - ne sil-houette

51 

S'est con-viée à la fête C'est... cer-tain... cer-tain, quel-qu'un

54 

C'est un vé-ri-ta-ble casse-tête Nous é-tions six, nous voi-là sept! Quel

57 

é-tait ce sep-tième? L'é-pou-van-te nous prit Car sou-dain le ba-teau bas-cu - la à de-mi Le

59 

poids du pas-sa-ger, ça fai-sait jus-te trop La bar-que s'en-fon-çait pro-gres-sive-ment dans l'eau!

62 

Pour ê-tre plus lé-ger, la seu-le so-lu-tion É-

66 

tait de dé-ver-ser nos pa-niers de pois-sons La pêche mi-ra-cu-leuse, le fa-bu-leux tré-sor Se

68 

re-trou-va je-té par des-sus bord... La pêche mi-ra-cu-leuse, le fa-bu-leux tré-sor Se

72 

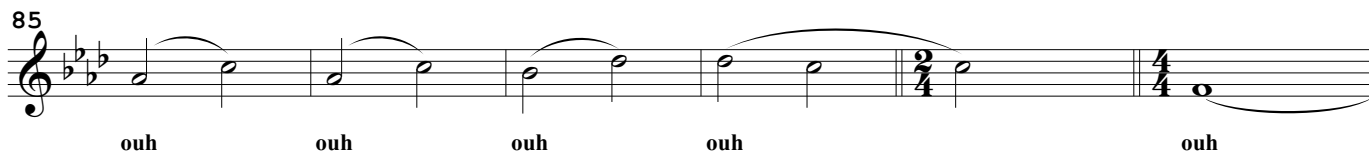
re-trou-va ai-nsi je-té par des-sus bord... C'est... cer-tain... cer-tain, quel-qu'un

74 

U-ne forme, u - ne sil-houette S'est con-viée à la fête

77  C'est... cer-tain... cer-tain, quel-qu'un C'est un vé-ri-ta-ble casse-tête Nous é-tions six,

80  nous voi-là sept! ouh ouh ouh ouh

85  ouh ouh ouh ouh ouh

91 

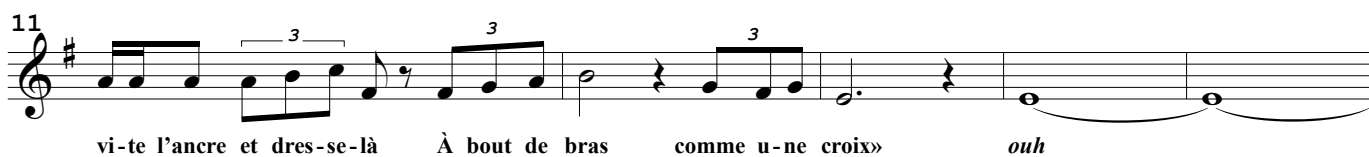
*Mais le bateau continua de sombrer. En cherchant à tâtons ce qui restait dont il pouvait se débarrasser, les mains de Gwenaël heurtèrent l'ancre du bateau. Brusquement, il se rappela les paroles de son grand-père...*

### 8. LE CHANT DE NOËL

$\text{♩} = 80$

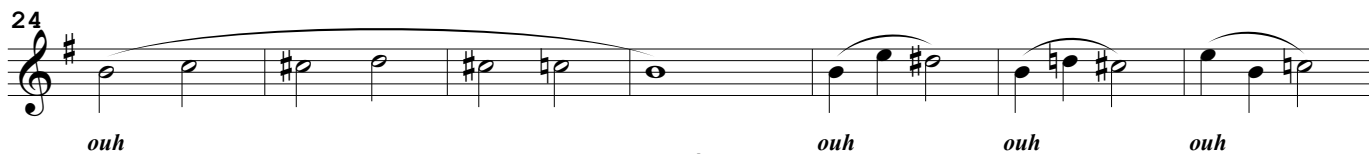
 ouh ouh ouh ouh ouh

9  «S'il t'ar-rive des choses bi-zarres Sur le ba-teau d'i-ci ce soir, Prends

11  vi-te l'ancre et dres-se-là À bout de bras comme u-ne croix» ouh

16  C'est ce que fit Gwe-na-ël En-ton-nant le chant de No-ël Que

20  son grand-père lui a-vait ap-pris Quand il é-tait pe-tit... ouh ouh

24  ouh Un conte breton ouh ouh ouh

31 *ouh* A - lors la bar-que re-mon-ta Et la brume se dis - si - pa Mais

34 l'in-con-nu, oui l'in-con-nu Il a-vait dis-pa - ru... *ouh*

38 *ouh* *ouh*

42 *ouh* On ne sau-ra ja-mais Qui il é -

46 tait, d'où il ve-nait Mais Gwe-na-ël a-vait son i-dée Main-te-nant c'est son se - cret.

50 *ouh*

55 *ouh* *ouh* *ouh* *ouh* Voi -

59 ci ce qu'ils a-vaient ap-pris, Quand ils ren - trè-rent au ma-tin: Que la pa-ro - le des an-ciens

62 Pou - vait sau - ver la vie... C'é-tait un

71 ré-cit plein de mys-tères C'é-tait un con-te de na-guère Des fan - tô-mes, et des mer-veil-les C'é-tait un

Voix principale seule

74



con-te de No-ël... la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, starting at measure 74. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics 'con-te de No-ël...' are followed by a series of 'la' syllables.

78



la la la la la la la la la la la la la la la la la la C'était un

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, starting at measure 78. It continues the melody from the previous system. The lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la' are followed by 'C'était un'.

82



con-te de No-ël...

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, starting at measure 82. It shows the final part of the melody for this system, ending with a double bar line. The lyrics 'con-te de No-ël...' are written below the staff.

# La musique de Léonie

54, quai de la Madeleine 45 000 Orléans

répondeur : 02 38 77 29 41

[editions@musique-leonie.com](mailto:editions@musique-leonie.com)

*site : [www.musique-leonie.com](http://www.musique-leonie.com)*